

Tabulka 5. Netechnický účet pojišťoven (mil. Kč.)
Table 5. Non-technical account of insurance companies (CZK mil.)

Ukazatel Indicator	č.ř. nr.	Za rok 2011 Year 2011	Za rok 2012 Year 2012	Za rok 2013 Year 2013
Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění Balance on the technical account - Non-life insurance business	01	5 054	7 150	5 531
Výsledek technického účtu k životnímu pojištění Balance on the technical account - Life assurance business	02	5 629	6 804	6 689
Výnosy z finančního umístění (investic) [ř.04+05+08+09] Investment income [I.04+05+08+09]	03	11 550	12 231	10 968
Výnosy z podílů se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob Income from participating interests, with a separate indication of that derived from affiliated undertakings	04	523	489	801
Výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob Income from other investments, with a separate indication of that derived from affiliated undertakings	05	1 864	2 141	1 753
v tom: Výnosy z pozemků a staveb (nemovitostí) Income from land and buildings	06	137	122	111
Výnosy z ostatních investic Income from other investments	07	1 727	2 019	1 643
Změny hodnoty finančního umístění (investic) Value re-adjustments on investments	08	2 685	2 931	2 606
Výnosy z realizace finančního umístění (investic) Gains on the realization of investments	09	6 478	6 671	5 808
Převedené výnosy finančního umístění (investic) z TÚ k životnímu pojištění Allocated investments return transferred from the life assurance technical account	10	765	1 321	642
Náklady na finanční umístění (investice) [ř.12+13+14] Investment charges [I.12+13+14]	11	9 383	7 423	7 829
Náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků Investment management charges, including interests	12	172	247	281
Změna hodnoty finančního umístění (investic) Value adjustments on investments	13	2 546	881	1 845
Náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) Losses on the realization on investments	14	6 665	6 295	5 703
Převod výnosů z finančního umístění (investic) na TÚ k neživotnímu pojištění Allocated investments return transferred to the non-life insurance techn. Account	15	2 246	5 044	3 716
Ostatní výnosy Other income	16	1 815	2 055	2 645
Ostatní náklady Other charges, including value adjustments	17	1 202	1 297	1 266
Daň z příjmů z běžné činnosti Tax on profit or loss on ordinary activities	18	2 349	2 942	2 538
Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění [ř.01+02+03+10-11-15+16-17-18] Profit or loss on ordinary activities [I.01+02+03+10-11-15+16-17-18]	19	9 633	12 855	11 126
Mimořádné výnosy Extraordinary income	20	68	-30	151
Mimořádné náklady Extraordinary charges	21	82	49	3
Mimořádný zisk nebo ztráta [ř.20-21] Extraordinary profit or loss [I. 20-21]	22	-14	-78	148
Daň z příjmů z mimořádné činnosti Tax on extraordinary profit or loss	23	1	-6	1
Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách Other taxes not shown under the preceding items	24	14	18	44
Zisk nebo ztráta za účetní období [ř.19-22+23-24] Profit or loss for the financial year [I. 19-22+23-24]	25	9 604	12 765	11 228